

### APÉNDICE III

Lope de Vega, *Pastores de Belén* (1612), en Lérída, 1612, a costa de Miguel Manescal; Biblioteca Nacional de España, R-5898. "Zagalejo de perlas", Libro III.

Zagalejo de perlas,  
Hijo del Alua,  
Donde vays que haze frio  
Tan demañana?

Como foys luzero  
Del alma mia  
A traer el dia  
Naceys primero.

Pastor, y Cordero  
Sin choça, y lana,  
Donde vays que haze frio  
Tan demañana?

Perlas en los ojos,  
Rifa en la boca  
Las almas prouoca  
A plazer, y enojos,  
Cabellitos rojos.  
Boca de grana,  
Donde vays que haze frio  
Tan demañana?

Que teneys que hazer  
Pastorzico santo,  
Madrugando tanto  
Lo days à entender,  
Aunque vays à ver  
Disfraçado al alma,  
Donde vays que haze frio  
Tan demañana?

Partitura de Gaspar Fernández "Zagalejo de perlas", transcripción de Miguel Querol Gavaldá incluida en *Cancionero musical de Lope de Vega*. Tomo I: *Poesías cantadas en las novelas*, 1986.

## 17. Zagalejo de perlas

Gaspar Fernández

5] Trans. M. Querol

Tiple 1º

Tiple 2º

Alto

Bajo

Za - ga - le - jo de per - las, hi - jo del al - va,

¿dón - de vais que ha - ze frí - o tan de ma - ña - na,

¿Dón - de

¿dón - de vais que ha - ze frí - o,

¿Dón - de vais que ha - ze frí - o, dón - de vais que ha - ze

vais que ha - ze frí - o, dón - de vais que ha - ze frí -

¿Dón - de vais que ha - ze frí -

20

dón - de vais que ha - ze frí - o tan de ma - ña - -  
frí - - o, dón - de vais, dón - de vais que ha - ze  
o, dón - de vais que ha - ze frí - o, dón - de vais que ha - ze  
o, dón - de vais que ha - ze frí - - o

25 Fin

na, tan de ma - ña - na?  
frí - o tan de ma - ña - na? Za - ga - le - jo de  
frí - o tan de ma - ña - na? Za - ga - le - jo de  
tan de ma - ña - na?

30

Za - ga - le - jo de per - las, de per - las, za - ga -  
per - las, za - ga - le - jo de per - las,  
per - las, za - ga - le - jo de per - las,  
Za - ga - le - jo de per - las, za - ga - le - jo de

le - jo de per - las, hi - jo del al - va,  
 hi - jo del al - va,  
 hi - jo, hi - jo del al - va, ¿Dón - de  
 per - las, hi - jo del al - va,

Lope de Vega, *Pastores de Belén* (1612), en Lérida, 1612, a costa de Miguel Manescal; Biblioteca Nacional de España, R-5898. "Desnudito parece mi niño", Libro III.

D A M O N.

**D**esnuditito parece mi Niño  
Dios de amor, q̄ con flechas está,  
Pues afe que si me las tira,  
Que le tengo de hazer llorar.

Estale tirando el Cielo  
Flechas de nieve, y rigor,  
Y el que se abraça de amor  
Las tira de fuego al suelo:  
Desnudo se quexa al yelo,  
Pues mas desnudo ha de estar,  
Flechas me quiere tirar,  
Quando se quexa, y suspira,  
Pues afe que si me las tira,  
Que le tengo de hazer llorar.

Como pintan al amor  
Desnudo, a vn pescbre viene,  
Flechas en los ojos tiene,  
Y es fuego, y pide calor:  
Yo le miro con temor,  
De que me quiere tirar,  
El me viene à enamorar,  
Y con las flechas me mira,  
Pues afe que si me las tira,  
Que le tengo de hazer llorar.

[Yo le dixera à que viene,  
Si à caso no lo supiera,  
Para que el yelo sufriera  
Quando tanto fuego tiene:  
Que se yele me conuiene  
Ya que me viene à buscar,  
Con flechas le han de matar,  
Y el pone al arco la mira,  
Pues afe que si me las tira,  
Que le tengo de hazer llorar.

Partitura de Gaspar Fernández “Zagalejo de perlas”, transcripción de Miguel Querol Gavaldá incluida en *Cancionero musical de Lope de Vega*. Tomo I: *Poesías cantadas en las novelas*, 1986.

## 10. Desnudito parece mi niño

Gaspar Fernández  
Trans. M. Querol

The musical score is arranged for four voices: Tiple (Soprano), Alto (Alto), Tenor (Tenor), and Bajo (Bass). The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 3/4. The lyrics are in Spanish and are distributed across the four vocal parts. The score is divided into three systems, with measure numbers 5 and 10 indicated at the beginning of the second and third systems, respectively. The lyrics are: 'Pues a fe que si me las ti - - ra, que le ten - go de ha - zer llo - rar, que le [Pues a fe que si me las ti - - ra, ti - - ra, que le ten - go de ha - zer llo - rar, llo - ten - go de ha - zer llo - rar, que le ten - go de ha - zer llo - que le ten - go de ha - zer llo - rar, llo - rar, llo - me las ti - - ra, me las ti - - ra, pues a'



15

rar, pues a fe que si me las ti - - ra,  
 rar, pues a fe que si me las ti - ra  
 rar, que le ten - go, que le  
 fe que si me las ti - - ra, que le ten - go de ha -

20

pues a fe que si me las ti - ra, que le  
 pues a fe que si me las ti - ra, que le  
 ten - go de ha - zer llo - rar, que le ten - go de ha -  
 zer llo - rar, que le ten - go de ha - zer llo -

25

ten - go de ha - zer llo - rar, que le ten - go de ha -  
 ten - go de ha - zer, que le ten - go de ha - zer, que le ten - go  
 zer llo - rar, que le ten - go de ha - zer llo - rar,  
 rar, llo - - - rar, que le ten - go de ha -

30

zer llo - rar, que le ten - go que ha - zer

[de ha - cer llo - rar, que le ten - go de ha - zer llo -

que le ten - go de ha - cer llo - rar que le

zer llo - rar, que le ten - go de ha - zer llo -

35

Fin

llo - rar. Des - nu - di - to pa -

[ Des - nu - di - to - pa -

ten - go de ha - zer llo - rar.] [ Des - nu - di - to pa -

rar.] [ Des - nu - di - to pa -

40

re - ce mi Ni - ño, Dios de a - mor que con fle - chas es -

re - ce mi Ni - ño, Dios de a - mor que con fle - chas es -

re - ce mi Ni - ño, Dios de a - mor que con fle - chas es -

re - ce mi Ni - ño, Dios de a - mor que con fle - chas es -



45

*D. C. al Fin*

Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "tá, Dios de a - mor que con fle - chas es - tá." The score is in a single system with four staves. The lyrics are: "tá, Dios de a - mor que con fle - chas es - tá." The first staff is Soprano, the second is Alto, the third is Tenor, and the fourth is Bass. The music is in a minor key and ends with a double bar line.